300610 discussion with Anaran about her Dil's fight with her 300610

Duration: 01:47:37

|  |  |
| --- | --- |
| Names | Translation |
| Afshan | I thought I must visit Yasmin |
| W1 | That's good. look in morning it was cold and now see its not |
| Afshan | Yes it was lovely weather in morning |
| W1 | Now suddenly its changed and now it's hot |
| W1 to a child | Change your clothes, hurry up, you need to go for sapara reading |
| Afshan | Where is your younger daughter in law? |
| W1 | She went to Karachi after a fight at home |
| Afshan | After a fight? |
| W1 | Yes |
| Afshan | She was saying she will go for brother's marriage to Karachi, i thought she went for that |
| W1 | Yes there is also marriage of her brother. anyhow her mother was here |
| Yasmin | Change your clothes, you need to go for sapara reading |
| Afshan | Her mother was here so why did she fight? |
| W1 | Actually we have some family conflicts with my sister in law who is also her aunt, we don't go to their home usually but she went their without permission. she told to her husband when he came home. He became angry and asked her why did she went there when we have such conflicts? |
| Afshan | Why you people have such serious conflicts? |
| W1 | We have many issues. Her uncle occupied our land |
| Afshan | Ok |
| W1 | The land is behind our house |
| Afshan | He is younger or elder brother in law? |
| W1 | He is not brother in law, he is grandson of my sister in law |
| Afshan | Ok |
| W1 | Brother in law who occupied our land lives in front in a big house, adjacent to that is our land and he occupied that without any reason.  We have already distributed our land between brothers. there is a land behind this wall, my husband talked to his nephew Asghar (whose father have died when they were too young) to give us this land in replacement of another so that I can construct houses for my son's. he said I will not.  My both sisters in law are sisters, one of them died she had three children. then uncle's brought them up, help them to get the jobs and get married.  Shumaila's mother is my sister in law. she is in exchange marriage with me. |
| Afshan | Ok |
| W1 | So uncle's brought these three siblings up. my husband helped them to get army job. I mean uncle's did everything for them but when it comes to the distribution of lands, my husband asked them to exchange the piece of land so we can build houses for our children as they were the owners of the land, he refused. he wanted to provide walking track to his aunt whose main gate was there so my land would be reduced. my husband said there is no issue of track just exchange with me but he refused. he said this land is on road so its value is higher than the other so i will take it.  Anyhow my sister in law intervene and said to my husband Mushtaq to take the one you have. he said ok. hence we have lower piece of land and Asghar have the upper.  You know Perveen who is sister of Asghar, she need to take her portion of property from her brother not from her uncle's? |
| Afshan | Yes, you can't claim your part from uncles |
| W1 | So she need to take her part from brother. when we came from Karachi, there happened to be a fight between her and my elder son . he brought a pistol to kill her. There was a big issue. so there started the family conflict and we don't talk to each other. we only visit each other if there happened to some death.  She is shumails's real aunt. they also don't visit us. he beats her if she come so why we should let her go there? when he don't allow his aunt to come here why should we? so there is a big conflict between us |
| Afshan | Yes |
| W1 | So over this issue we don't let her go but she went there  My son didn't know but when he came home she told him by herself. I didn't tell him and thought to ignore it and warn her to not to visit them again otherwise there would be an issue. I was not in chakwal, when I came back, there was a fight going on at home. My son told me that she went to aunt's house. My second son (Yasmin's husband) was at home, he intervene and asked his brother to cool down. he said why did she visit there without my permission, she must have to inform me, she could ask me through cell phone, why she went there without asking me?  When we have such serious conflicts then why she went there? |
| Afshan | Yes |
| W1 | It's our insult when we don't go there and she did  She was behaving badly, we asked her to keep quite. but when he came back from his duty she told him and he asked her that from the time you came here we are telling you even then you went there.  She said I did good to visit them what you will do?  He said I will give you divorce then he went to his duty and came back after 2-3 months. Then they both started living happily and we also ignored the issue.  But she told her mother some day and then she said why he is restricting you from aunt's house etc etc  When they all know the situation, she intentionally exaggerated to start fight between them |
| Afshan | Yes |
| W1 | Intentionally they bring them to fight |
| Afshan | Yes |
| W1 | She told this to her mother, when he came from job at 11'o clock in night the door was locked and the mother and daughter were sleeping on bed inside. he switched the light on and they both woke up. he said salam but mother as well asdaughter turned their face, who came; a dog came or a cat no way. he took the blanket and laid down on charpai. After an hour he woke up and came here. I opened the door and asked who is there, he said I am Hassan ami. I asked is there everything allright? he said Ami our unit was coming back from Nowshera so they send us back, I thought there is two days off so to visit home.  I said have you taken any food? he said no, I didn’t to reach home at night.i said have you let shumaila to wake up? he said I went there switched on the light, both mother and daughter were sleeping. I said salam but "*donu ne moun basoor liye"*  Then I came here. I asked him whether I should make roti for you? he said leave it ami "*ap kia jhanjat karen ge*" leave it. so I said here is the milk you can take it.  After drinking milk he slept. woke up in morning. shumaila also woke up late and started wandering here and there. she didn’t care that husband has arrived, ask or listen to him  After some time he called her that shumaila come here, she said I am not coming  Than on this again a fight started.  She wants to have some issue so they can go from here. she so brutally beat the young child Ahmed and throw him on floor. |
| Afshan | That’s why he was injured? |
| W1 | Yes that was the reason |
| Afshan | I asked you what had happened to him |
| W1 | Yes, when we came children started making noise that ami have beaten Ahmed so badly and threw him on floor.  I came and said why you beat an innocent child? what he had done? he is not able to do any mischief, any bad or good as he is just one and half years old  Then brother also came there, he also saw this, blood on his face and injuries. he said why did you beat this child? is this the way?  By seeing this mother as well as brother kept silent.  After few days again she beat him up badly. Again we intervene.  Then she was not speaking with anybody, nor to me neither to her husband and anybody else in house. she remained away so she wanted to leave home. she took all things with her except that furniture. I said also take this with you, why you are leaving this? |
| Afshan | Yes |
| W1 | She said I will not come again, this and that, I said do whatever you want |
| Afshan | She also took child with her? |
| W1 | Yes, mother was sitting there she started abusing Hassan "*kutta, dalla, kamina".* shumaila's mother's cousin was also sitting there. she abused hassan in front of him. Hassan got angry that even my mother never abused me why did she? what I have done? she said I gave much things to my daughter. All people gave to their daughters but I gave and filled the home of these people.  What you have given? I spit on your things, take these things out of my house.  Both of them went away. whole village knows. |
| Afshan | Ok, I didn’t hear that |
| W1 | I mean our whole village knows about us. All people cursed her that how dishonored she is that she came to meet her daughter but she harried her.  Now this issue has become serious. they are saying now to let her understand if she did its fine if not then next decision  I said that…… |
| Afshan | And also child is to delivered |
| W1 | Yes, child is to be delivered, that's fine but they said to Hassan we curse on your child and also cursed him  Hassan said to her don’t take child with you, she said we curse on your child, we will not take him but when she was leaving she took the child with her. I said why you are taking him now? whose offspring is this they will take care of him  Before two orphans have grown up so he will also, there is no problem but she took him. My son said don’t send the child |
| Afshan | Then why did you give the child? if they do any wrong to the child then? |
| W1 | Do then, whatever they will do law will inquire them afterwards. "*karen tou sahi"*  If they will do any wrong to the child law will inquire them they know. |
| Afshan | There is another child inside belly what she will do with that? |
| W1 | She was saying she will make abortion |
| Ayesha | She was also saying this? |
| W1 | Yes she was saying she will make abortion and will not deliver the child.  I said I took mercy that my brother is a good person, he was not accepting the proposals from outside the family and there was no place in family. children of brothers and sisters were either married, elders or younger. I said she is 25 years old now, my elder sons were not accepting to marry her, I asked but they were saying we don’t want to marry her, first of all she is illiterate, secondly she didn’t speaks well. she use abusive language like people of Karachi ( telling some abuses) she abuse like this and my sons don’t like it. This son was younger so I let him to marry her. Now I fell regret what I have done with him.  My son says to me ami when you knew that she is like this then why did you made this relation? she is illiterate, she don’t know how to speak , she don’t have any manners, she don’t have any respect for husband, how to behave with him. look at her way of speaking, how she speaks, she don’t have any sense. now see what she is doing. You have ruined my life.  His age is 20 years only. he is younger to all his siblings. |
| Afshan | He is younger to shumaila? |
| W1 | He is younger. he is younger to Saira also. Hassan's age is 20 years. when he got married he was just 18 years old. Now he says ami my life have been ruined. |
| Afshan | Yes obviously. now his one child and the second one also |
| W1 | He says how I will spend my life with such woman. one time she left the house in anger now if the will become of gold she will not have that much value and respect |
| Afshan | Yes |
| W1 | Once a female leaves the house in anger, she don’t have any value. she don’t find that mush respect and honor that this woman uttered nonsense to her husband and did this to her family so behavior changes with her |
| Afshan | Yes |
| W1 | Just remember this thing in life if you face any problem, any fight, any issue don’t put your step out from your house, if you will do so all things will change, no matter what |
| Afshan | Yes |
| W1 | When you abuse each other |
| Afshan | I don’t know how it feels to come back to same house |
| W1 | How it feels? same I am saying that the woman who behave in such a way then how she come back to the same house. I can't understant |
| Afshan | You are right |
| W1 | I lived my whole life. I was married in exchange marriage of my brother. my husband was really a strict man, he was army person but very strict.  Believe me he was so strict that I kept on wandering day and night that at what time he might ask for something so I would not be late.  I swear to God, believe me we have a record in our whole village. Record is this that this house had three sisters and none of them ever left the house in anger. whatever was the issue we bear that inside house and didn’t talked to our parents. we never spoke to our parents any bad thing even though my husband was already married here. And see the destiny all of us three sisters got already married men. even then we lived with them. |
| Afshan | Do your husband already had children? |
| W1 | There were two daughters. One of them died when she was little. I brought up the other one. when I got married she was 5 years old like my Haider.  I brought her up, then let her married. now she has three son's who are young.  we said…..husband was so strict that I was not allowed to talk in loud voice so I also spend the life. Parents had died and I said to my brothers if I have ever asked you for something or curse to you *"char any ki bhe me bhai sy rawadar hon"*  I lived hungry, naked, sad or happy, I lived in my house. I never came to your door. how you are giving training to your children.  Jameela was in exchange marriage with me and my brother is very good person. he never speaks. That’s why this mother and daughter have become so brave, they don’t have any fear.  If I says to her that I will tell to your father she answers me go and tell him, I don’t have fear of father and brothers.  And wife also don’t have any kind of fear, if she had she would never take her daughter with her thinking that my husband will fight with me that what you have done. she just don’t have any fear. she do herself whatever she do, every decision. |
| Afshan | Then what she will do? with two children whom would she marry? |
| W1 | How she will marry? if she wanted to she could marry before. she was just sitting, I thought I will let her marry with my younger son as elders were not accepting. I brought her as niece, there was no comparison or her to me, she is my own blood, I loved her so much. she ate cooked food and was doing home chores according to her own wish. |
| Afshan | Ok |
| W1 | The person who have such facilities. Believe me she was going to her room at 12'o clock at noon and coming outside at 5'o clock in the evening. Yasmin cooks the food and also the home chores or I do. If Saira comes she helped her that as she is pregnant and is in trouble. (noises of children)  Visiting everywhere, inside outside I do by myself.  She gets everything by sitting at home so what’s her problem. He innocent couldn’t get the leaves. Now if he got and he came to home, she did this to him. he came two times and she said you come daily.  Women feels happy and thankful if their husband comes to home that he is everything to them and we have every happiness with our husband whether in laws are good, sister in laws are good, there is no concern with them. |
| Afshan | Look (attentive towards children and laughing), they took bath with clothes. there is too much hot, what the children can do |
| W1 | Now he saying if she want to live its fine if not then next decision. I said people could die over this matter |
| Afshan | Ok, her parents are saying? |
| W1 | Yes, mother, and brother also. They picked up everything filled up in van. Van driver was also said whether to put the luggage here or let you people to sit. why you didn’t tell me before that there are this much men and luggage. How I will take you people  He went ahead and police stopped him and asked where are you taking this much loaded van. His van got chalan. |
| Afshan | How they took the luggage to Karachi? |
| W1 | They took it in train |
| Afshan | Then would have booked whole cabin in train? |
| W1 | They might have. we don’t know they booked or not  How foolish those brothers are and mother is more than those  The son's are also saying that we let the mother and daughter to understand but they don’t, they are not in our control.  If we speak they start abusing us and we keep quite that she is our mother, we cannot beat her. she abuse us and we keep quite.  Whole life she spent in fighting. Her (shumaila's mother's) sister herself whole life was going to parents house and take her daughters too. we never stopped her.  Our thing (shumaila) could never go, this was internal matter but appears to be different.  I said ok, go and fulfill your desire. when sisters in law will hit you then you would know.  Let's see how long your parents will remain alive. How long parents can be with you. Our parents died years before. same like every person has to go. she also has to go.  When mother will die the same brothers will hit her out from the house.  Her first mistake was that they said don’t take the child with you but she did, I kept silent and didn’t spoke  I said in heart that she is a mother how she could leave the child, I said let it go…Allah is our Lord. we will see when there would be some decision. I said let it go, no issue comes over us |
| Afshan | Laughing |
| W1 | Even then we cared. otherwise we would have said to get out and leave your child here. when the second one would be born we will take him too.  Before when the first child was to be born she left home same like this. After 4 months we went to bring her, her mother started fighting with me, she abused me and said to get out from my house. she also slapped me 2 times. we went back on the same way. my son who live in Karachi was with me, he took the taxi immediately and said ami its enough, sit inside the car.  We came back from there. There are also some of our relatives who tried for treaty of peace with them, insisted but they are so stubborn.  Then she came. After the birth of child she said come and take me to home. then we took her home |
| Afshan | How did she come then? |
| W1 | We took her, then again she went, brother came she went there, again brother came and she went. then brother said every third month she went there. she lived there more than here  Her attention is there, towards her mother, she do whatever her mother says |
| Afshan | She did same? |
| W1 | Yes. Our village knows. People says Jameela's luck is good.  I said she came to my house. I could also ask them to get out from my house as they did to me. but due to my brother I remained silent. |
| Afshan | But if something wrong happens then you will lose your brother also |
| W1 | It's obvious, "*wo tou phir jae ge he jae ga"* *when wife will say "tou wo gya he gya".* My young son died and this brother didn’t come to my house, my husband died and he didn’t come. |
| Afshan | Then why did you make this relationship? |
| W1 | It was a mistake. it was in destiny to face this problem. there was something else in my heart that there is no problem.  I don’t know what happened to my brother, he don’t speak. they shut his mouth with *"Taweez"* he can't speak. they get the magic (jadoo)done. |
| Afshan | From where they get the magic(jadoo) done? |
| W1 | There are so many in Lahore, "Gashtian", she spent her life in Lahore, whom she didn’t know  They also did it on my husband. she was doing same on my brother. she did so much magic(jadoo) on my husband that beatings, fighting's and she let many bad things happens to me. whole village knows.  Let the daughter married to one place then to another place. Have 5 daughters and one son.  My son who lives in Karachi, came to house and she was behind him.*" jo usy hathon pe charhaya"* invited him, he never visited their house, she said Naeem come have some food. I said its strange, there held marriages of my son, daughters, they never invited us, how they did it now.  My other son said ami today Naeem went to eat food, he will eat something.  After that the boy became just like a mad man. Nobody has any relation to him. everything is Noreen to him.  It created a lot of problems. He started living in their home. He lived there for one year, drove the car, earn and brought to them, then he sold the car and gave money to them. He made the jewelry to get married with her.  Everything was done then Fatima came, she said you comes to home, I send you home so that you can settle, brought a car for you, live there as father has been died and mother remains sad. After marriage she just comes here only once.  She said I will live in Punjab, my mother remains sad so we will live with her, we will talk together and will spend a happy life. Then this mother and daughter came, they sat here, Noreen here and her mother sat here and starting fighting. She said take her from here, he said why? It's her home she will live over here.  Meanwhile she said to Ambreen you speak, speak. Meanwhile He said  I divorce you, divorce you, divorce you |
| Afshan | Oh |
| W1 | My son was standing here and she was taking breakfast in kitchen when all this happens, I was shocked what he has done.  Fatima for sake of God I gave you divorce, gave you divorce, gave you divorce.  All was finished. She was weeping and left.  He(Abuse) went to her and drank there, he gave everything to them. They called police who arrested him. They looted him and at last send him to jail. |
| Afshan | How they send you son to jail? |
| W1 | When he gave divorce to Nadia, she said to Naeem, it was our love marriage and now its 12-13 years, I took you only as my husband. if you want to marry you can but don't send me divorce through court, don’t send me court notice. We are Indian people and in our culture people take it very badly. People will call me in auspicious. They don’t invite such female in their ceremonies. They call her inauspicious. |
| Afshan | Ok |
| W1 | Indian do a lot of such things, if a female is divorced they call her boding. where there is happiness, they don’t take her there. They don’t allow her to attend *"Mehndi"* ceremony. she said don’t do it and I allow you to marry, just don’t send me legal notice. But they gave him the lesson to send the notice. He said aunt I will be traped, I don’t want to send notice. I have written in *"Haq Meher"*, she can claim from me. she has gone, she will not come back, I gave her divorce.  Again she showed cleverness. she is such a crook lady. she forced him to send the notice through court. |
| Afshan | Ok |
| W1 | He then send the notice, he told to some boy that he has sent the notice. He went to Rawalpindi and was driving his car. He told the vehicle number and place to her father who came straight to *"ADA"* arrested him, hence the case was started. Then he was in jail for 8 years. Again her father let him free. Fatima was weeping that he was not used to of such life, he was not eating or drinking anything in jail as you know what kind of food is provided in jail. when his condition worsened, Fatima went to jail to meet him. She was hysteric to saw Naeem's condition. Then she asked her father to let him free. They called us to send somebody for bail out. we can't as we filed the case.  I said how we can come from such a long distance. He said your nephews are here ask them to come. Then I asked them so they gave the bail out.  Her father met him after bail and said to him you are free. Her father came two times to Pindi by plane and Said to Naeem, I will give you whatever you want, I will give you flat in islamabad, car, money, just don’t give divorce to my Fatima.  But they have done such magic(jado) on him, and gave him such things in drink so…… |
| Afshan | But if once he gave divorce then it cannot be undone |
| W1 | No before that. before even arrival of Fatima. he took one of his friend to talk to him. He said you are his friend, guide him. He said I only say one thing, I just want to marry Noreen.  Whatever they gave him in drink it was showing its effect. Then he left saying as you wish. Then due to notice her father brought the police at the same time as now, he spent 8 years in jail. Her father has died. May Allah grant him Jannah. We will be praying for him whatsoever. He let him free from jail. We live in Punjab and they live in Karachi, who should follow, our children are daily wages workers. They are so rich, *"itny ameer hain jitna banda jhoot boly"* her mother is from sindhi origion, they were feudal lords from family back ground. Her father was also very rich. If you look up to their house (kothi) you will be amazed. They have cars, servants.  They have 2 sons and 6, 7 daughters. All were married. She is the only poor one, victim of bad fate, she was trapped here. They have done so bad with us that's why we have conflict. |
| Afshan | Where is your son now? |
| W1 | Karachi |
| Afshan | What he does now? |
| W1 | He has his own car which he drives. |
| Afshan | He married then or not? |
| W1 | No |
| Afshan | He didn’t marry her then? |
| W1 | No, he said to her to marry someone. Fatima said *" me ne aik dafa es ka moun dekha ab me kisi dosry mard k moun nahi lagun ge"* I cannot marry someone else and then marry him again |
| Afshan | This is the way to*" Halala"* |
| W1 | Yes , she said I will never do it to marry someone else and then marry him again. I cannot do this. she is at her parents' home. *"bap mar gya bechari ka"* |
| Afshan | So you son also didn’t marry? |
| W1 | No, not yet, don’t know about future |
| Afshan | He didn’t marry Norren also? |
| W1 | No, there were conflicts, they send him to jail. Now there is another from village to marry him |
| Afshan | The fair one? |
| W1 | Yes the fair and the fat one |
| Afshan | I saw her standing outside, she have beautiful daughters |
| W1 | Yes |
| Afshan | Once she met us and was telling that she was married in Lahore. |
| Ayesha | Yes |
| Afshan | She had a beautiful daughter with her |
| Ayesha | Yes she has beautiful daughter and her mother was also sitting with her |
| W1 | Yes |
| Ayesha | She? |
| W1 | Yes she, both mother and daughter were in Lahore, she came back after being divorced  After doing such things, they have done this cruelness to me. All this happens due to her mother |
| Afshan | How many daughters she have? |
| W1 | She has 4-5 daughters and one son. All of them lives here |
| Afshan | Yes exactly, how many kids from that husband and how he left her? after having many kids |
| W1 | Allah knows what was their problem, we don’t know. |
| Afshan | She was married outside family? |
| W1 | They were Indians where she got married.  My son (may Allah grant him jannah) has died, when she was born, Waseem was born at the same time. his father (my husband) said she is my daughter, I will let her to marry Waseem. We gave him earrings, clothes *"bara bara mere khawind ne lutaya"*  Her mother was not a good woman, people used to say us you will see how she will treat you  First she married her at one place, then to another. from first wife she has a daughter who has died. then from the other one she has 5 daughters and one son. then she started trapping my son. So all this happened to him.  Now there is a man from *"Dhoke Kalian"* with her |
| Afshan | She married him? |
| W1 | Yes, she will marry but she took him at home and asked him to build a new room. they already have these two rooms so build a new room in front. he is with her at home |
| Afshan | So she is doing magic (jadoo) with him? |
| W1 | Yes |
| Afshan | Is it so easy in village? |
| W1 | Yes it is, nobody from village visit their home. |
| Afshan | Yes I also wanted to ask you this question. |
| W1 | They says a stranger came to our village, she did like this. she has crossed her limits *(us ne bohat beghairti ki ha)*. All people knows and they did mind of it. they don’t like it so they don’t go to their home.  So how we could allow our daughter in laws to go to their home. tell me by yourself? |
| Afshan | Yes |
| W1 | Even 2 men from village cannot say that she is doing right. there are a lot of problems so we don’t go there. how we can? |
| Afshan | Obviously |
| W1 | Suppose you are at our home and they have become aunt's and grand mothers so if we don’t go to their home, would you go there? |
| Afshan | It's obvious, who do so |
| W1 | Nobody wants to ruin one's home |
| W1 | Yes but she did it |
| Afshan | Who ruin its house for aunt's |
| W1 | Yes, why her real aunt does not come? because she said my husband beats me and he will kick me out from the house, I will not ruin my house. if they go outside they meet each other but not inside houses |
| Afshan | Yes, its fine then |
| W1 | They meet outside and ask each other |
| Afshan | Being living in same village it's not that much difficult to ask each other's well being |
| W1 | Yes exactly, but she ruined her house, they are the one to guide wrongly, our enemies |
| Afshan | Yes |
| W1 | They robbed my son, ruined his house, and send him to jail. then how we can go to their house. |
| Afshan | Yes how you can go then |
| W1 | We cannot go, they did cruelness to us.*"toba toba"* so how can we or our daughter in laws go to their homes who did such bad to us. you tell me by yourself is it good or bad? |
| Afshan | Yes, she showed stupidity. to ruin one's house is a stupidity |
| W1 | Yes if you ask she was pretending to be the aunt of my sister in law Jameela |
| Afshan | She seemed angry whenever I came, seemed mad |
| W1 | Yes. she misguided her, put house on fight as she wanted to leave. the day you came here and I was listening phone behind, Gulzari came here and she was talking to her that whatever you are doing is wrong. own houses are always good and she is your aunt, we saw you how comfortably they let you to live here.  You spoke wrongly, it's not the way to behave with husband, you are messing up you house, children would be spoiled. |
| Afshan | Yes kids get spoiled in this way |
| W1 | Gulzari was sitting here, I was listening phone and you were also here, she was making her understand |
| Ayesha | Yes |
| W1 | This fan is not working, it don’t have wires, sit inside  Now tell me is it right or not? |
| Ayesha | Yes |
| Afshan | Listening to phone  Water tank on top might get broken, may be due to hot season or what? the water which would seep out has started entering the rooms. *"pani khara howa na tou ander b ana shuru ho gya"* this problem started from night. we put out the previous water tank and replaced it with the new one. he brought the tank and is asking that you are not at home. so now he put it inside the office. |
| W1 | Ok its good |
| Afshan | The other guy has the keys. he is saying he don’t have the keys. keys are with Adeel, I said to him to make a call to me so I will come back. |
| W1 | So these are the instances and problems. she is just saying whatever my mother would say I will do the same  If she is being asked to go home, she says it's my home, her brothers says it's not your house, that one is yours and she starts weeping. I said you people spoiled her (noises of kid's weeping) you took her darlingly *(ladli rakhi hoi ha)*. |
| Afshan | Yes she is only sisters |
| W1 | Yes she is only as two had died |
| Afshan | Elder one don’t go to read *"Sapara"* |
| W1 | Yes she does. she is inside |
| Afshan | Where did she go for "sapara" reading? |
| W1 | Just near from here, to Haji Zulfiqar's house |
| Afshan | Ok, who is he? |
| W1 | He is our relative. have you visited Farhat? |
| Afshan | Yes we did |
| W1 | He is from them. these four houses are relatives *"apas me dewranian, jethanian hain ye chaon ghar"* he is cousin of Tahira's husband |
| Afshan | Ok |
| W1 | Their three four houses are joint together |
| Afshan | Yes, they are joint |
| W1 | Their elder daughter have read the Quran so she teaches |
| Afshan | Ok |
| W1 | First of all if there is such kind of case don’t let your child marry. refuse it, don’t get hurt and don’t hurt others.  Now after being married and having two kids……. |
| Afshan | Yes, two kids and one yet to be born |
| W1 | Her husband is so good, doing army job, brings everything for her, she has no problem at all . she just get misguided. they first spoiled their house. It does not make any difference to us |
| Afshan | Don’t they have their own mind? |
| W1 | She used to do what others says to her, she is her aunt |
| Afshan | A person should proceed according to one's own mind |
| W1 | They are the one to misguide." un ko loot loot k deti ha, nawasi ne usy agy lagaya howa ha, aisy karo aisy karo" she usually leaves her home, who will go to take her back, no one  Once we went and get insulted, we will not go there, they just make her to sit there. then they could go to court, if they do so whatever will be the decision of court, we will do that. |
| Afshan | Ok, husband didn’t come after she left home? |
| W1 | No, he didn’t come |
| Afshan | Did he knows that she has left home? |
| W1 | Yes, he knows. one day he left, the next day she left home. As he went today's evening, she left the next day at 1'o clock. |
| Afshan | I thought she went for brother's marriage |
| W1 | *"Shadi tou shadi"* Its time in marriage. her husband was not agreeing, he was saying don’t go now. I will get leaves in "Ramazan" then we both will go there. she said when Ramazan will arrive. why not I go now? |
| Afshan | Wedding is after Eid? |
| W1 | Wedding will be in 10th month. Ramzan is in 9th month then there will be Eid. after that in preparations etc 10th month will start. there is time in wedding. |
| Afshan | Then there is much time in wedding |
| W1 | Yes, that’s why he was saying to go there in leaves in Ramazan.  He said its wedding of your brother, both of us will go and then will be back after wedding. |
| Afshan | (with kids, voices of children) look water is coming out |
| W1 | Water is coming out, motor is out of order, we took the pipes out. now there is no boy at home who get it fixed. motor should be fitted on top |
| Afshan | How such a small kid will fetch the water? |
| Ayesha | He just fetched now |
| W1 | He is fetching and pulling the rope. |
| Afshan | Yes I am watching him |
| W1 | He is so clever |
| Afshan | You have this water fetching pot? *"ap ne ye boki lagai howi ha"?* |
| W1 | Motor is out of order, pipes are not attached, motor is inside. now when the boys get the leaves they will get it fixed.  That's why we have attached this "Boki" because water is a need. We fetch water for washing clothes, washing floor, for bathing |
| Afshan | This water is not for drinking |
| W1 | No, it's bitter. Just for use |
| Afshan | Ok, fine (oh God, bigger than himself) |
| W1 | Now he is going to take bath |
| Ayesha | He take for himself |
| W1 | He asked her to fetch water, she didn’t so she started himself |
| Ayesha | Ok |
| Afshan | That’s worth taking photograph. a small kid |
| Ayesha | Yes |
| Afshan | Look at the kid, his size and his work, I didn’t see it before just saw now |
| Afshan | He also goes for Sapara reading? |
| W1 | We asks him but he don’t |
| Afshan | Why? |
| W1 | He says I don’t want to go and read, it's his own wish |
| Afshan | Ok pull it (laughing) |
| Afshan | Take his picture when he will pull out "Boki". Look at him, he is too small. now he is looking that he is being pictured. he loses his own balance but maintains that of boki |
| W1 | Yes |
| Afshan | Laughing |
| Ayesha | Takings pictures |
| Afshan | Take now, now he is tired, before he was not |
| Afshan | Do you have boring here? |
| W1 | Yes we have |
| Afshan | How much is it? how wide is this? |
| W1 | It may be 5 or 6 inch. it's measurement is in inches. 5 or 6 inch wide |
| Afshan | Ok |
| W1 | First we had boring over there but the water dried up so we have this second, now it's been a long time since we have motor |
| Afshan | Ok |
| W1 | It's jammed, not out of order, I asked to open it to fetch water out. we took the pipes out from motor. now when they boys will come they will take it to get it fixed. |
| Afshan | Ok, there is no water tank on top? |
| W1 | No we don’t have it  Ayesha and Afshan feels happy to look at kids |
| W1 | He fetched much water |
| Afshan | Yes, he has done his work |
| W1 | Yes, he took bath |
| Afshan | Laughing |
| Afshan | When Yasmin went to doctor what she said? |
| W1 | She is all right, she said come when you will need, all others have delivered only she is left behind.  Asghar also got daughter in law (daughter of his elder son). my sister also got daughter in law |
| Afshan | Azra's daughter |
| W1 | Yes, yesterday evening through caesarean, she gave birth to a daughter. there are lot of girls being born |
| Afshan | Now a boy is being born in Narra |
| Afshan | Some one's boy in Narra |
| W1 | It's good. Anyhow if it’s a boy or a girl, whatever thanks to God. All others who were with her have already delivered, now only she is left. tomorrow it's 1st. in next coming days, it can be any day |
| Afshan | Yes, May Allah Helps |
| Ayesha | Don’t you have the phone number? may I give you? |
| Afshan | I already gave them mine |
| W1 | I have it. when the time will come I will call you |
| Ayesha | Do pray also that she would be here not in Islamabad |
| W1 | Yes, now on which day you will go you might know. do visit before 15th and come back till 10th. not more than this |
| Afshan | It might be I would visit ahead |
| Ayesha | I was also thinking the same |
| Afshan | We just need to go to Islamabad for 2 days |
| W1 | So there is no problem. when you will go |
| Ayesha | We…. |
| Afshan | We just came yesterday, we were there for two days. we will visit home for 2 days then we will go on 4th or 5th. we will return on 6th |
| W1 | It's fine then |
| Afshan | If we plan to go we will see, then this will be approaching also |
| W1 | Yes exactly |
| Afshan | We will see then |
| Ayesha | We will be back on 6th |
| Afshan | Then we will wait for 7,8 9, 10, 11, 12 actually |
| Ayesha | Yes, it means we will be here from 12th onwards |
| Afshan | Yes |
| Ayesha | We will be here from 12th onwards |
| W1 | Yes exactly, you can visit where ever before it |
| Ayesha | Yes, we only need to go to home or office if any |
| W1 | You mean if you have any work or you have some duty somewhere? |
| Afshan | It happens that we get some office work otherwise we try to be here |
| Ayesha | Do schedule the date |
| W1 | Yes exactly. our house was not yet finished when his father died. after that my son had died. Both father and son were in bank. Son had a little service, he don’t have pension due to less serivce |
| Afshan | How much service did he had? |
| W1 | Ten years |
| Afshan | One gets pension in ten years |
| W1 | Son was in private bank, he didn’t have. If you serve in a government bank just for two years they give pension. they said if your service is of 15 years then you can get it otherwise no. he just had 10 years service |
| Afshan | They gave you something or not? |
| W1 | Nothing, they just gave 30 thousands lump sum |
| Afshan | Ok, just 30 thousands |
| W1 | So we were building this house and some work was remaining, we made water tank, roof work etc. when my husband got retired we arranged marriages of our daughters. then he said we will cement the courtyard afterwards, will make water tank, everything but then he poor left the world. |
| Ayesha | You have two daughters? |
| W1 | Yes, my son then came from Karachi that my father had died, now I will live at home as brothers are too young. I will do something for their jobs.  He said to me Ami now I am here don’t you worry, just be happy and play with kids and see how I will make this house. He kept this wish in heart and left the world. It was hardly passed one month. He was transferred from Hassan Abdal and did his duty there for two weeks. One month was not completed yet when he left the world. then I lost every wish and desire, his grief intensely effected me *" us ka gham mujy kha gya"* my condition is all due to him |
| Ayesha | Yes |
| W1 | I was so strong lady and now look at me |
| Afshan | Yasmin did she checked you blood that day? |
| Yasmin | Yes |
| Afshan | Did you bring the report? |
| Yasmin | No she didn’t check the blood |
| Afshan | She didn’t check? |
| Yasmin | No |
| Afshan | She checked it before? |
| Yasmin | No, not on the birth of any child |
| Afshan | They didn’t say that there is need to check the blood? |
| Yasmin | No, never |
| Afshan | Did they give you iron tablets? |
| Yasmin | Yes Sister, they usually give iron tablets *"khoon wali golian"* |
| Afshan | Come here, look here, ok its fine but must take iron tablets. It is needed now |
| W1 | They said you to take, there are many inside home, she didn’t take a single day |
| Afshan | Do care of yourself….and must take it now….because your date is approaching so do take medicines.  Do take iron tablets otherwise there would be weakness. and when the child will be born, there would be more weakness |
| Ayesha | Yes |
| W1 | She must take, there are many inside home they gave |
| Afshan | Same, do take iron tablets |
| W1 | Those small and little |
| Afshan | Yes |
| W1 | They gave to take, they are good but she don’t take  She can take one in morning, one in evening |
| Afshan | Nowadays take one in morning, one in evening, because your date is approaching |
| W1 | Yes, exactly |
| Afshan | Then one gets blood deficiency |
| W1 | Yes |
| Afshan | Attentive towards kids |
| W1 | Has the picture being taken?  They says he is the other one |
| Ayesha | No, its other one, you can see |
| W1 | Ok |
| Ayesha | Yes |
| W1 | Let me see |
| Ayesha | May I show you the pictures being taken? |
| Afshan | Yes show us ( voice of running fan, Afshan, Ayesha and W1watching the pictures) |
| W1 | So we will remind one day….by looking at these pictures  When they will go to their homes they will remind that Haider was fetching water |
| Afshan | How cute he is. |
| W1 | He was saying that I want to take bath, so he was fetching water by himself to take bath. After taking bath he went inside and took clothes from cupboard and wore by himself.  Daily he says make me a groom….. there is Farzana |
| Afshan | (laughing) whom will you marry? |
| W1 | He will marry Farzana. One day she was going to fetch water, he said to stand there, she said what's matter? he said will you marry me?  (all laughing) she said yes I will |
| Afshan | So will make you a groom? arrange wedding? bring Farzana? |
| W1 | Yes he says, make me a groom, I will get married. what he knows……. |
| W1 | One day I went to shop and she was coming from there..from "dhoke Kalian" and she was saying she gave the clothes to get stitched |
| Ayesha | Who's wedding is there? |
| W1 | They live there…..their son's….  Their house is here..if you go out from here, there is a "kothi" their son's wedding |
| Yasmin | Her sister's "kothi" |
| W1 | Yes, she was saying she will go in morning. |
| Afshan | Sister of one having kothi? |
| W1 | Yes, all of them are sisters having adjacent houses.  They four are sisters having houses over there  (talking to kids) |
| Yasmin | I got suspicious |
| Afshan | About what… |
| Yasmin | He may want to get married again |
| Afshan | (laughing) that’s why gave key of house |
| W1 | Already gave the key, made her owner of house. now you just live here and he gave the key |
| Afshan | Laughing |
| W1 | First let him to get young |
| Afshan | It's also right |
| W1 | In earlier time it happens the same. they were born, brought them up and give them in marriage. Meanwhile they get old |
| Afshan | Laughing, even then males didn’t used to get married again. they used to get married if first wife died. |
| W1 | Yes, look at this kid, he is smiling. you take care he might ask to you for marriage. |
| Afshan | Yes. he is unpredictable (laughing) |
| W1 | He is smiling |
| Afshan | Laughing |
| Ayesha | Your eyes are getting red again |
| Afshan | It happens here |
| Ayesha | Yes |
| W1 | There was another with you? |
| Afshan | Yes, she went to Sindh |
| W1 | Yes…why? |
| Afshan | Her work is of that type. Now work needs to get started in Sindh |
| W1 | Ok |
| Afshan | She has gone then. that's why we are here |
| W1 | *"wohi na"*  there was another with you, never saw her |
| Afshan | she has gone to Sindh. She may come back after one or one and half month but it's not yet confirmed |
| W1 | Ok. now it's not easy to come back from Sindh, it will take many days |
| Afshan | Work has been started over there so she may come, because we will not do it only in one village, there are other villages also |
| W1 | Yes, you must do duty everywhere. when you are on duty you must visit everywhere |
| Afshan | Yes |
| W1 | Look ….listen….everything…. |
| Afshan | Then every village….every province has its own problems |
| W1 | Exactly |
| W2 | The one was Abida, she also used to come…..who arranged meeting at my home |
| W1 | Yes |
| W2 | She never come again |
| W1 | No, she never come again, she used to come in the beginning when meeting was conducted. then she used to come |
| W2 | Yes, conducted meeting at my house also |
| W1 | She was representing "Poda" |
| Afshan | We don’t have any link with Poda, we have link with the department of Ansa related to health |
| W1 | What Ansa do, she does the same |
| W2 | Ok |
| W1 | Mean to visit every home, look and ask there, what the disease, tell them. who never know…….like shown in Tv..they are the same  (females talking to each other. W1 scolding the kids) |
| Afshan | My eye is hurting severely |
| Ayesha | Both are hurting |
| Afshan | Its due to dust perhaps |
| Ayesha | it also happens to me then I use Betnesole |
| Afshan | Yes it also happens with betnesole |
| W2 | What do you do of cooking food? do you cook by yourself? |
| Afshan | By Self, we have six hands |
| W2 | Or have you hired someone for cooking? |
| Afshan | We do cooking by our self |
| W2 | I thought….. you have hire someone |
| Afshan | No no, we do cooking by ourselves |
| W2 | Do you use cylinder? |
| Afshan | We have cylinder, are we able to burn the woods? *"phir tou Allah he khair kary"*  (laughing) whole day we will spend in burning the woods then. |
| W2 | How much is your salary? |
| Ayesha | Both of us get 15, 15000 salary |
| W2 | Then its fine, males get 6000 after working whole day. you get 15000 sitting with ease under the fans |
| Afshan | We are also so educated also |
| W2 | These days many educated people are also suffering. there are many girls in hospitals…working as nurses….they are so so young |
| W1 | These days heights are short. they get salaries….15000, 16000 |
| Afshan | I get 20000, these two have 15,15000 |
| W1 | It's fine. no work *"na kaam na kaj"* |
| W2 | "na kaam na kaj" you just keep on wandering here and there and salaries…15/15000 you are gettinh |
| Afshan | (laughing) you do it, you will get to know |
| W2 | Put salary on one side and put you on other side |
| Ayesha | Right |
| W1 | Heights have became short. wear high heel shoes due to short height…I get irritated with high heel shoes. how to walk on such high heels |
| W2 | ……………………………………………………………. |
| W1 | Heights are so short |
| Afshan | Yes, heights are getting short |
| W1 | Some says there would be a time when heights would be much short.. peopl would be like this…now that time has arrived.. which are the sayings of our Holy Prophet(PBUH) what He(PBUH) told…all happenings are the same |
| W2 | I am amazed to see them….. |
| Afshan | Laughing |
| W2 | Wearing cards around necks and here and there…… |
| Afshan | Freely wandering |
| W2 | Freely…. what is the work over there…. |
| W1 | Yes |
| W2 | Free salary…. invalid *"haram ki"*  I used to go there and see them…sitting and just do here and there |
| Ayesha | So they come out from home..now we are here leaving our homes….are we senseless |
| W2 | Just here and there….here and there |
| W1 | It happens in government hospitals. they do work as they wishes… wears a coat |
| Ayesha | It is their uniform, they need to wear it |
| W1 | Exactly, nurses are always running, run here, run there |
| Afshan | They didn’t took your tests? |
| W2 | Done a lot of tests |
| Afshan | Then? they didn’t do this thing? |
| W2 | Done a lot of tests, have no calculations |
| Afshan | For which test you went there? |
| W1 | Urine test….i get three operations done |
| Afshan | Ok, what’s the problem? there is kidney problem or of bladder? |
| W2 | Its incomprehensible….tube's |
| Afshan | Then? |
| W2 | There is burning feeling….. visited everywhere…nobody understands what is the problem..how Big is the NESCOM..Al Shifa hospital in Islamabad is how big…also went there.. |
| Afshan | Then who operated you? |
| W2 | Aslam market…is private…went there |
| Afshan | Where exactly in Aslam market? |
| W2 | Wah factory |
| Afshan | Ok..wah factory |
| W2 | I went there and they took x-rays…. it's all about knowledge… I also went to doctor who is here… didn’t miss a single place |
| Afshan | Which doctor you have visited? to dr. Qamar? |
| W2 | To Qamar, how popular doctor she is…Sohawa…Gujjar Khan…. didn’t miss a single place….  Nobody understands what is the main problem. |
| Afshan | Ok |
| W2 | When she checked she immediately said it's problem of tube.  She didn't do ultrasound |
| Afshan | She was lady doctor? |
| W2 | Yes, previously she was working in government hospital, now does not…..she is so popular….  She said this is the problem..of tube…  We get treatment from there….from NESCOS..and from SHIFA also  But it is only done when they give in written. All doctors from there were familiar to us as my husband used to drive car ..so that’s why  All doctors tried their best but they could not understand…could not understand the disease…so at the moment she checked she told that this is the problem..  Now the one who got the pain knows better what pain I have. I said she get to know. she told that expense on it would be ten thousand and more twenty thousand on it. it is your wish if you want to get it done or not.. |
| Afshan | (Phone bell ringing)..listening to phone call |
| Afshan | Ok..you were talking |
| W2 | They said it is your wish to do it…10 thousand is fee…and it will cost 20 thousand more….it will cost 30 thousand |
| Afshan | Then? |
| W2 | Then people from panel hospital started shouting that it's too much expensive..she don't have money. I said money is not important than life. money less or more..if you need to sell house…it's not important than life |
| W1 | Yes exactly |
| W2 | Then went there, submitted the ten thousand fee. she took immediately and operated.  She took 800 for single day. Then it happened that I got perfectly all right. I took so many medicines during this period that I suffered from the diseases also which I was not having before.  Problem is different and took medicines for another…it burnt me from inside. but nobody could understand |
| Afshan | He is eating eggplant. |
| W1 | Vegetable seller came and I bought eggplant, capsicum and bitter crowd |
| W2 | These days we don’t like any vegetable |
| W1 | Cooked bitter crowd that day and today you bought again |
| W2 | Don’t like any vegetable |
| W1 | So what should one cook |
| Afshan | Then you get relief after that operation? |
| W2 | Yes…it took money but I am fine |
| Afshan | (laughing) in which department your husband is working? |
| W2 | In hospital, drives car…he is driver.. he picks and drops patients and doctors |
| Afshan | NESCOM, it's of Atomic? |
| Ayesha | Yes it's theirs. it on the side of G-11 |
| Afshan | Yes it is on G-11 side, I know |
| Ayesha | Yes it’s of Atomic |
| Afshan | (Talking to kids) |
| W1 | Who's call is there? |
| Yasmin | Raheem's call |
| W1 | Is he fine now? |
| Yasmin | Yes, now he is fine |
| W1 | What about diarrhea? |
| Yasmin | He is fine, also better from fever, he is still taking medicines |
| W2 | Will he come now? |
| W1 | Not now..he has gone recently, so far away. who can bear so much expense every day. he may come on Eid. |
| W2 | Fares are also so much high |
| W1 | Fares are so high , travel so far, spend so much on fares and then spend on going back..so one can spend whole salary on fares. what is the advantage?  Now he is ill, so there must be more expense |
| Afshan | Your son? |
| W1 | Yes, it was his phone call |
| W2 | May I leave now |
| W1 | Yes |
| Afshan | Go, there is no issue |
| W1 | I called Saira to come and sit with them for a while |
| Afshan | No, there is no issue |
| W2 | I thought to sit with you for a while |
| Afshan | You may go and be back |
| W2 | I will be back in 5 minutes |
| W1 | I need to cook food, fetch water then it would be hot (calling to Yasmin) |
| Yasmin | Yes |
| W1 | You sit, come and sit with Baji |
| W1 | We had so good water |
| W2 | There was so much water |
| W1 | We had water from streams, very nice. These company people destroyed us. we don’t have water now. Everybody had water at home and in excess. when we constructed this house we fetched water through motor. |
| W2 | From where do you gets water? |
| Ayesha | We have made a water tank |
| Ayesha | There water from where?  We have made tank underground and we buy tanks |
| W1 | Ok, you buys tanks? |
| Afshan | Yes, there is no way without it. from where to bring…. |
| W2 | From where these poor can bring, they comes from outstation, how to bring water there |
| W1 | Yes if a person is of same village then one might know. now we know from where to fetch water |
| W2 | How do they know? how can they carry pitchers, pots? they belongs to cities |
| Afshan | We cannot carry |
| W2 | One who belongs to cities cannot carry weights on heads, they may carry in hands |
| W1 | They are very quick, very clever |
| W2 | Ok |
| W1 | Yes, girls belonging to cities are much clever than those belonging to villages |
| Afshan | But they cannot carry pitcher on heads. |
| W2 | There is one who comes to our village she was born and brought up in city of Pindi. she came and she done all the work with full responsibility. we cannot do that much as she did |
| W1 | Yes, they are daughters of Aziz. born and brought up there then they get married. they even picked the dung. they were born and brought up over there then came here. they came to their aunt's (phuphi) house after being married.  They reaped the wheat also, looked after the animals, done the household chores. now her son is born. It does not feels that she is from city.. |
| W2 | Yes |
| W1 | We had also lived in cities. Now came here and look what we have became.  We are mixed with environment, otherwise when such kind of environment was there. we were also pretending to be fragile, to do this do that…now we do all things |
| Afshan | Yes, when one gets responsibility then all can be done *"bandy kay sar pe pary tou har kam ho jata ha"* |
| W2 | Yes all can be done for the sake of food *"han pait ki khatir sab kam ho jaty hain"* |
| W1 | Yes, one has to do |
| Ayesha | "aor sunaein" something else |
| Yasmin | All right |
| Afshan | You husband is not here yet? |
| Yasmin | He went back the day before yesterday |
| Afshan | He was here? |
| Yasmin | Yes, he came, at night, gave money and went back in the morning |
| Afshan | Came for just one night? |
| Yasmin | Yes |
| Afshan | He don’t like to stay at home? when your kid will be born won't he come? |
| Yasmin | No, he didn’t come last time also, his time |
| Afshan | Ok? "acha?" |
| Yasmin | Yes, he just go back after giving money. he only keeps fares, no extra money |
| Afshan | Ok |
| Yasmin | He gave money. he gave so much to her…..but even then she says that he don’t give anything |
| Ayesha | He gives something to you? |
| Yasmin | No |
| Ayesha | Nothing? |
| Yasmin | No |
| Ayesha | Not a single rupee? |
| Yasmin | No |
| Ayesha | For kids or for your clothes etc? |
| Yasmin | No |
| Ayesha | Then who bought you the clothes? |
| Yasmin | I went to my mother's house one year back, then my mother made me 4 suits |
| Afshan | They didn’t bought you not even in this summer? |
| Yasmin | No, not even a single suit, |
| Ayesha | And of kid's? |
| Yasmin | My brother will come , here on 15th, mean they will reach on 15th. so now they gave me clothes of my sister in law ("dewarni kay kapry") to wear these otherwise it would be our insult |
| Afshan | They knows about their insult but don’t they know to bought her clothes.  Sent her forcefully, she was not going |
| Ayesha | So who make clothes of your kids? |
| Yasmin | She make of kids by herself |
| Afshan | You make fine of kids? isn't it? |
| Yasmin | Yes |
| Afshan | What happened to shumaila? |
| Yasmin | Nothing, she was doing nothing, just keep on fighting with her |
| Afshan | Now when we come here then she was quarrelling to you? was she quarrelling? |
| Yasmin | (only laughing) |
| Afshan | We were listening outside |
| Ayesha | We were not listening, there was noise of car |
| Yasmin | I swear to God, I was thinking about you, in fact I saw you in dream at night. I thought it's so many days baji didn’t come |
| Afshan | We were also thinking yesterday to go but then we got late. why she was quarrelling |
| Yasmin | There is no reason *"bus aisy he"*  She said you keep on lying 24 hours..doctors said that the more you will lay on back your baby would be in right position otherwise your baby is in opposite position, it might be possible to do an operation…..major operation |
| Afshan | Ok? doctors said? |
| Yasmin | Don’t tell to anyone. and your blood pressure remains low 24 hours, |
| Afshan | You take iron tablets |
| Yasmin | Tablets are finished now *"bus para howa ha wese he"* she said to take tablets with milk. more milk you will take is good for your health. so take juice, take milk. there is weakness so you feel dizzy. so they said doctors used to says so (abuse) said this |
| Afshan | Oooh *(haay)* |
| Ayesha | You are not taking milk? |
| Yasmin | No |
| Ayesha | Fruits etc nothing? |
| Yasmin | Nothing |
| Ayesha | Just eating normal routine food? |
| Yasmin | Yes, whatever cooked at home |
| Afshan | You just take iron tablets with water |
| Yasmin | Yes I can do that |
| Afshan | So your baby is in wrong position? |
| Yasmin | Yes |
| Afshan | It's dangerous then. if they took you to "Kaas" and they would say it's not possible. |
| Yasmin | So "Kaas" people will send to Chakwal, they said it, if it would not possible here, will send you to Chakwal |
| Afshan | There would be operation |
| Yasmin | This time it's in wrong position otherwise all others were fine. |
| Afshan | It happens sometime |
| Yasmin | And this time I am afraid also. I don’t know why? the day before yesterday Id a call received a phone call of my younger sister….then I started weeping… too much (weeping) |
| Ayesha | *"aay hayy"* |
| Afshan | Why you are fearful? you don’t feel your health good? your brother is coming to take you? |
| Yasmin | No |
| Afshan | He is just coming to meet you? |
| Yasmin | It has been three years when my bhabi didn’t visit. she was saying how many days has been passed. three years have passed so brother came to take…he will arrive on 15th…then he will come here on 16th.. |
| Ayesha | Assalam O Alaikum… how are you? |
| W3 | You came after so many days |
| Ayesha | Just busy in working here and there |
| Afshan | We keep inquiring about Yasmin |
| W3 | She was saying if we need to go at night?  I said we would inform you through phone call |
| Afshan | Yes I gave the number to inform me.  We are not far away. we live in nearby house to Poda's office |
| W3 | Yes, I know |
| Afshan | Let's suppose call does not connect. sometimes it happens that there are no signals so do send some person, we will come. |
| W3 | Ok |
| Yasmin | My kids usually gets born at nights |
| W3 | She becomes ill at night. Always she becomes ill at night. *"ye raat ko he bemar hoti ha. hamesha raat ko he bemar hoti ha"*  My mother was saying to me at night that do you keep your cell phone on?  I said yes it's on..so if to call at night….if it needs to go at night then I get tensed and cannot sleep. I put it on vibration and turn off its ringing |
| Ayesha | Ok |
| W3 | So my attention remains towards phone again and again. they talked at night and I got more tensed. (laughing) |
| Afshan | How many kids do you have? |
| W3 | I have 2 sons |
| Afshan | Ok |
| W3 | You asked from Lubna? Lubna Ashraf |
| Afshan | Farzana is here |
| W3 | Farzana is there with Lubna Ashraf. she is my class fellow |
| Ayesha | Really? |
| W3 | Yes |
| Afshan | There was a wedding and we remained here till its last day. then we used to go home for two days. |
| W3 | Which wedding? in Nara? |
| Afshan | Yes |
| Ayesha | Azam… |
| W3 | You went there? |
| Ayesha | Yes we went there…on wedding procession |
| Afshan | We went there with wedding procession(laughing)  You see it's also a part of village. how the marriages are held in village |
| W3 | You never saw before marriages in village? |
| Afshan | Not any specific |
| W3 | Ok… |
| Afshan | Rather I saw one or two but she never saw any. |
| W3 | Yes…they are people from city….in cities they are different |
| Afshan | Yes, they are different. now the wedding procession was walking and walking. what the hell….what is their problem |
| W3 | Yes it went there late….bit earlier to Jumma |
| Ayesha | Yes |
| W3 | Even though bus was there from morning |
| Afshan | They took a lot of time |
| Yasmin | Wedding procession left at 12. |
| Afshan | They filled the pitcher *"Gharooli"* and it remained till 6:30 in the evening….6:30 or 7 |
| W3 | Yes, 6:30 or 7…  They ate food from there or from here? |
| Afshan | Ate from there |
| W3 | Ok |
| Afshan | As we reached there they had started giving food within an hour |
| W3 | If wedding procession comes from far away they does the same..give it earlier..because they need to come back… |
| Afshan | Nikkah was already done…*"wese b nikkah howa howa tha na"* |
| W3 | Yes |
| Afshan | That was not a problem…..Nikkah was already done..  As we reached there….served food…immediately….first I think they served males  Assalam o Alaikum |
| W3 | Today he is pretending to be a girl….he put on nail polish  Ami G I would become a girl  Put on to hands, on feet…  Now he is not washing hands  (all laughing)  I said to clean the hands….so he said no it will be removed  Then cleaned with wet cloth |
| Afshan | He is your younger child? |
| W3 | Yes |
| Afshan | Only two kids? |
| W3 | Had three kids, one was daughter, she died in the womb |
| Afshan | Ok |
| W3 | Yes….get operated |
| Afshan | First child was daughter? |
| W3 | No, first was son. then daughter then this son was born. |
| Afshan | What had happened to her? |
| W3 | I had sugar, due to sugar water entered inside belly, she moved upside down and water entered in her mouth and she expired. |
| Afshan | You have done checkups previously? |
| W3 | No, didn’t get checkups…if I would go I might come to know that there is a problem or sugar….I didn’t went there.  It was the way that if I don’t have any problem then why to go to doctor? once they told that you have diabetes but not that much….it's just fine. so I didn’t care about it much…diabetes then got high and water entered inside womb… and baby girl get effected. |
| Afshan | So where did the baby was born? |
| W3 | In Chakwal….private clinic.. dr. Azra Razzaq |
| Afshan | Where did your kids were born? |
| W3 | First on in Chakwal….with dr. Zubaida |
| Afshan | Ok… |
| W3 | Dr. Shamas Ul haq operated. and girl with dr. Azra.  She have private clinic over there..and this one in Pindi…DHQ |
| Afshan | Ok |
| W3 | I kept on visiting there by his time….they had time of 15 days….because when you go there to admit she don’t admit…they says they will not |
| Afshan | Why you delivered this last child in government hospital? |
| W3 | What should we do we are poor people. by the time of these two, their grandfather bore the expenses…by the time of son it charged 35 thousand rupees. by the time of daughter….. |
| Afshan | I am asking the same to get it done in private hospital is not an easy job. |
| W3 | Grandfather bore their expense. by the time of daughter I went to government hospital..Holy Family…there was emergency. then doctor said to go there. there were many days she never moved. I was telling to everyone and they says child is very healthy, weighty, that's why there is no movement. then I went to Dr. Afia, she also didn’t understand…..even though the girl had been died.  She also said to go to Holy family….we are not getting it… child is very healthy…we went there but at first time we could not understand anything from where to get slip, where is the queue..where is the doctor, where this..that…nothing clear .  Then they have separate places…one cannot understand….when we get to know they send us for ultrasound. when the reports of ultrasound came they said the hospital has been closed. the time is till 1'o clock. it closes after that. then next day..my girl was already expired, I was not felling fine *"mere apni tabiat ghabrai hoi the"* we came straight to Chakwal and had the check up from here, then thay said that the girl is already expired. then operation was done. |
| Afshan | Then the operation was done? |
| W3 | Yes |
| Afshan | Kids have been born through operation? |
| W3 | Yes |
| Afshan | What does your father in law do? |
| W3 | He lived in Musqat for a long time. now he has been died. May Allah grant him Jannah. it's have been 4, 5 months when he died.  By the time of son he did…  He also had some problem. he was also operated. then he said whatever would be the expense I will bear it. |
| Afshan | So what your husband do? |
| W3 | Husband is driver |
| Afshan | Ok…he drives private car? |
| W3 | Yes…bhabi start cooking *"bhabi handi rakho na"* |
| Yasmin | Yes, I was about to do it |
| W3 | Haider came to me to call me that teacher Fouzia is here….he made you Teacher Fouzia (laughing)  I said I am coming. I don’t have any contact with her. not sending any text or any making any call. there is no credit in mobile  She keeps on doing….she is in Islamabad for training. I said is there everything all right from where she came suddenly… |
| Afshan | Do you also teach or not? |
| W3 | No |
| Afshan | What is your qualification? |
| W3 | I have done till middle, then I get married. this morning I was saying to her that if had done Matric I could also be a teacher in PODA*…."itni tou hoti"* I am just middle….there were exams….after exams I get married…(all attentive towards kids) |
| Afshan | Now do you have plan for another child? |
| W3 | Not for the time being |
| Afshan | Not for the time being but it may be next. |
| W3 | As God's wish  If it is in fate |
| Afshan | God's wish or……humans have their own wish also |
| W3 | Don’t have own wish for the time being |
| Afshan | Same…if there is no own wish then nothing can happen |
| W3 | Not now… son is going to be of four.. |
| Afshan | So have you get the tubes inserted inside *"tou kia koi tube waghera rakhwai hoi hai"* |
| W3 | No..nothing |
| Afshan | Then it is risky.....you can have the baby |
| Afshan | Do your husband use condoms? |
| W3 | Laughing |
| Afshan | The one you are telling is risky… |
| W3 | Ok….fine…*"acha..chalo"*  There is no other issue, I don’t have much energy after being operated for so many times |
| Afshan | Yes. nowadays to give birth to children is not an easy thing… |
| W3 | My kids usually are born after three years…. son was born two years after marriage..then daughter |
| Afshan | Look at them….*"line lagai hoi ha"* (yasmin) |
| W3 | He is not of two years yet. they used t say that there must be 12, 13 kids. |
| Afshan | Good |
| W3 | It's matter of one's guts  I have sister in law. she have 10 kids MashaaAllah. they are young. one or two died also..she is alright..it does not look that she have children or not…so many people have courage |
| Afshan | (talking to kids) |
| W3 | We have only 2, 3 and we cannot stand up now…get injected in back…  Previously they made you unconscious…..during that there was no sense either operation is done or not..you cannot have sense of operation |
| Afshan | Yes one cannot know about it during unconsciousness |
| W3 | *"nahi wese"*  no but I don’t had any problem, not any pain of it. there was a minor pain after getting into conscious. I never felt any weakness. when the girl was born after that I recovered….by his time…… I also got the diabetes |
| Afshan | Ok you got the diabetes as well |
| W3 | Yes…I cannot do heavy work or anything… if I do a little work I just sit down…whole day rest…cannot bear hot weather |
| Afshan | How much is your diabetes now? |
| W3 | It's up to 2, 250 |
| Afshan | It's too much then |
| W3 | Whenever I got checkup it's 200, 250 |
| Afshan | From where do you get the checkup? |
| W3 | From here |
| Afshan | Which medicine you are taking? |
| W3 | Tablets |
| Afshan | Ok |
| W3 | Before this when the girl was born |
| Afshan | We may leave now |
| Ayesha | Yes |
| W3 | Have you taken some tea, water or not? |
| Ayesha | We came here after taking tea, water |
| Afshan | We came out after having tea |
| W3 | You take tea in hot weather? |
| Afshan | We must take tea, without it eyes cannot be opened, either there is hot or cold |
| W3 | It is the same for working people, if they don’t get the tea… |
| Afshan | One cup of tea is necessary, one in morning one in evening |
| W3 | Ok |
| Afshan | (talking to kids) |
| Ayesha | Ok then, Allah Hafiz (Good Bye) we are here from long time |
| Afshan | We are here from long time, now we got tired sitting over here |
| Ayesha | You try to come there someday |
| W3 | I will come. |